

Arrêter le moteur de la tronçonneuse avant l'affûtage

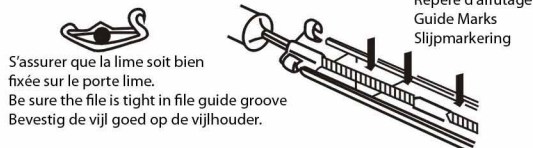
Shut off saw motor before sharpening

Leg de motor van de kettingzaag stil alvorens u begint te slijpen

Utiliser la lime correspondant à la chaîne à affûter. Clipser la lime sur le porte lime et s'assurer qu'elle repose bien dans la gorge prévue à cet effet. Repérer sur le porte lime, le marquage correspondant à l'angle d'affûtage requis pour votre chaîne.

Use the correct size file guide and file your saw chain. Press the file guide so it rides on both cutter top plate and the depth gauge, with guide marks in line with the length of the chain.

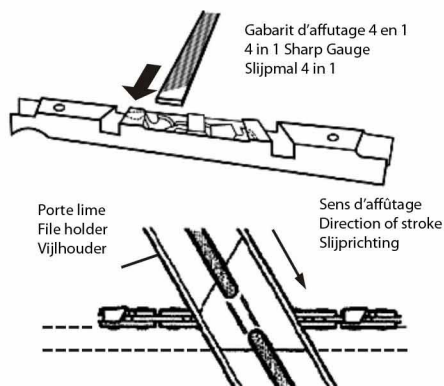
Gebruik de vijl overeenkomstig met de te slijpen ketting. Bevestig de vijl op de vijlhouder en zorg ervoor dat ze stevig vastzit in de keel hiervoor voorzien. Zoek op de vijlhouder de markering overeenkomstig met de slijphoek nodig voor uw type ketting.



Poser sur la chaîne le gabarit d'affûtage de manière à ce que le limiteur soit apparent et utiliser une lime plate afin de rectifier la hauteur du limiteur jusqu'à ce qu'il ne dépasse plus du gabarit.

To lower dept gauge tool over saw chain so that depth gauge is showing & run flat file over depth gauge in forward motion, until there is no sign of dept gauge from tools.

Plaats de slijpmal op de ketting op die manier dat de begrenzer zichtbaar is en maak gebruik van een platte vijl om zo de hoogte van de begrenzer aan te passen totdat hij niet meer boven de slijpmal uitkomt.



Si des défauts sont présents sur le dessus ou les côtés des couteaux, les limer jusqu'à disparition des défauts.

If the damage is present on the chrome surface of top plates or side plates, file back until such damage is removed

Als er zich fouten bevinden op de bovenkant of de meskanten, vijl deze dan weg.



Entretenir les couteaux de manière à ce qu'ils soient tous identiques. Commencer par rectifier le couteau le plus endommagé puis ajuster tous les autres afin qu'ils aient le même aspect.

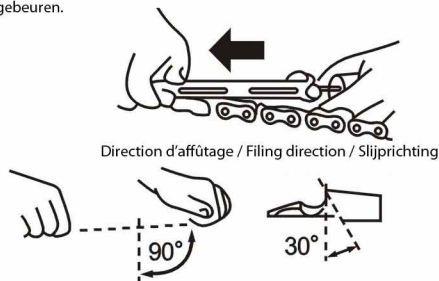
Keep all cutters equal. Start with the cutter with the most damage is removed

Onderhoud de mesjes op die manier dat ze allen identiek zijn. Begin met het slijpen van mesje dat de ernstigste schade heeft opgelopen. Slijp daarna de anderen tot ze uiterlijk hebben.

Affûter tous les couteaux d'un même sens, puis retourner le guide/la tronçonneuse et affûter tous les couteaux dans l'autre sens. L'affûtage doit être fait à l'identique sur chaque couteau.

File all cutters on one side. Move to other side of chain and file all cutters opposite to complete sharpening. File all cutter identically.

Slijp alle mesjes in dezelfde richting en draai daarna het zaagblad/de kettingzaag om en slijp de mesjes in de andere richting. Het slijpen moet op een identieke manier voor elk mesje gebeuren.



Monter la bonne lime sur le porte lime

Pas de 1/4" et 3/8" LP = Lime 5/32"
Pas de .325 = Lime 3/16"
Pas de 3/8" et .404 = Lime 7/32"

Use the correct sharpening kit

1/4" et 3/8" LP Pitch = Lime 5/32"
.325 Pitch = Lime 3/16"
3/8" et .404 Pitch = Lime 7/32"

Bevestig de gepaste vijl op de vijlhouder

Steek van 1/43 en 3/83" LP = vijl 5/32"
Steek van .325 = vijl 3/16"
Steek van 3/8" en .404 = vijl 7/32"

Affûter les couteaux de l'intérieur vers l'extérieur.

Sharpen the knife form inside to outside

Slijp de mesjes van de binnenkant naar de buitenkant toe.

